

## Génese da antologia bilingue

antologia bilingue tem uma história curiosa, é a versão reduzida da mesma antologia mas monolingue sendo destinada a todos os lusofalantes de todo o mundo, em especial os da diáspora no Canadá e EUA. Tudo surgiu num colóquio da lusofonia em 2008 na Lagoa quando se discutia o problema de autores açorianos não serem conhecidos como aconteceu na Maia onde leciono, com o Daniel de Sá que todos sabiam ser professor e não conheciam como escritor. Depois disso, eu e a colega Rosário Girão da universidade do Minho metemos mãos à obra e aqui está.

É uma aposta da editora CALENDÁRIO DE LETRAS e um desenvolvimento natural do que fizemos nos colóquios com os **CADERNOS DE ESTUDOS AÇORIANOS** livremente disponíveis em linha (online) para qualquer pessoa poder consultar em [www.lusofonias.net](http://www.lusofonias.net) extratos de obras de autores de matriz açoriana na sua maioria esgotados ou fora do mercado. Aliás todos os colóquios desde 2008 têm uma **HOMENAGEM CONTRA O ESQUECIMENTO** em que se recordam as obras de autores açorianos contemporâneos.

Igualmente se insere no nosso projeto do **CURSO DE AÇORIANIDADES** na universidade do Minho (ministrado de set 2010 a fev 2011 e que terá nova edição em 2012), e nos **MESTRADOS E DOUTORAMENTOS DA ROMÉNIA E DA POLÓNIA** sob o tema de autores açorianos, bem como noutro projeto dos colóquios que visa **TRADUZIR AUTORES AÇORIANOS EM 7 LÍNGUAS** (FRANCES, ITALIANO, ROMENO, BULGARO, RUSSO, POLACO E ESLOVENO) e cuja primeira obra O PASSAGEIRO EM TRANSITO DE CRISTÓVÃO DE AGUIAR foi já traduzida em italiano. Seguem-se Daniel de Sá (Deus teve medo de ser homem 1997), e uma recolha de poesia de Eduardo Bettencourt Pinto e Vasco Pereira da Costa.

Esperamos que - a breve trecho - a antologia monolingue venha a ser incluída no **PLANO REGIONAL DE LEITURA** e no **CURRÍCULO REGIONAL** que é para isso que a fizemos graciosamente como é norma dos colóquios.